

Banco Central de Chile

Introducción

Los cuadros que adornan los muros del Banco Central de Chile constituyen un agrado visual y representan un documento muy importante del arte plástico chileno, que ofrece momentos de sumo interés y trascendencia histórica. Nuestra pintura, a pesar de la escasa tradición autóctona no deja de ofrecer originalidad dentro del amplio marco universal, ya que la mayoría de los maestros nacionales del siglo pasado —los que fundamentaron la pintura nacional— se perfeccionaron en largas temporadas en el Viejo Mundo, donde adquirieron la destreza técnica que los distingue de manera tan especial.

La pinacoteca del Banco Central no se ha formado con un criterio historicista, pero en sus adquisiciones se pueden apreciar las corrientes más significativas de las artes visuales nuestras. Entre los extranjeros que contribuyeron a dignificar las glorias navales chilenas, brilla de manera sobresaliente el inglés Tomás Somerscales (1842-1927), con su sabiduría de oficio para mostrar las luchas entre colosos de acero ("Batalla de Angamos") y el mar encabritado por el combate. El azul profundo, misterioso del océano, se aprecia en toda su magnificencia en su hermosa tela "Mar afuera" que muestra también la habilidad para resolver el esbelto velero, denotando su sobrada experiencia náutica.

El maestro chileno que llena la página más brillante de nuestro historial artístico, Pedro Lira (1845-1912), se hace presente con un paisaje cargado de nostalgia y romanticismo, mostrando la excelencia de su oficio y el atractivo incomparable de su cromatismo singular. El gran animador de las bellas artes, el máximo exponente de la pintura nacional, está muy bien representado aquí. Eugenio Guzmán Ovalle (1862-1900), uno de los numerosos discípulos del eminente maestro,

Besides pleasing the eye, the paintings that decorate the walls of the Central Bank of Chile represent a most important record of Chilean plastic art, that affords moments of great interest and is in possession of a particular signet that has become outstanding in the Latin American scenery. In spite of its scant indigenous tradition, it reflects originality nevertheless within the broad universal framework, inasmuch as most of the local masters who set the basis of Chilean painting in the last century, spent long periods in the Old World improving the technical skills that identify them.

Although the picture gallery of the Central Bank does not claim to be a historical representation, its works provide samples, however, of the most significant trends in our visual arts. Among foreigners who contributed to dignify Chilean naval glories, England's Thomas Somerscales (1842-1927) is clearly outstanding for his professional wisdom in depicting the fights of steel giants ("Batalla de Angamos") and the billowing seas on which they were staged. The deep enigmatical blue of the ocean may be appreciated in all its splendour in "Mar Afuera", that likewise shows the skill of the author to interpret the graceful sailing vessel, as a result of his extended nautical experience.

Pedro Lira (1845-1912) is the Chilean master who filled the most brilliant page in our artistical history, with a scene full of solitude and romanticism that denotes the excellence of his art and the matchless appeal of his singular colouring. This great enlivener of the fine arts and foremost exponent of national painting is well represented here. Eugenio Guzmán Ovalle (1862-1900) one of the many pupils of the emi-

demuestra en esta "Primavera" las excepcionales dotes que lo adornaban. En una vida breve, llama la atención por su cromatismo muy luminoso y el dibujo cuidado, certero, como ocurre siempre con todos los alumnos de Lira.

El pintor que refleja de manera más efectiva los valores auténticos de nuestra expresión artística es Juan Francisco González (1853-1933) el maestro de las flores en la mata y las frutas en el suelo, recién caídas del árbol, con ese color ambiente, esa densa atmosferización que capta tan inteligentemente en sus telas de pequeño formato. Sus recios golpes de pincel le dan una marcada expresión a sus obras, que parecen crecer, adquieren grandiosidad, por el vigor del empaste y el valiente cromatismo. Es el pintor más decididamente nacional por el tema que enfoca y la manera de tratarlo, sin caer, por eso, en el localismo banal, epidérmico, como acontece con muchos artistas de temas parecidos.

En "Casona de San Fernando", el admirable maestro nos enfrenta a una solución plástica muy interesante, sobre la base de los colores grises, acerados, que contrastan abiertamente con "Estero de Limache", obra de un período en que apenas toca con anaranjados sutiles y aguadas de azulinos sugerentes, de muy noble factura. En "Nísperos de invierno", el artista utiliza una tosca arpillera para enfatizar con sus trazos vigorosos, de primera intención, que lo han hecho famoso. En tanto que en "Crisantemos" estamos ante el tema de su predilección, por la utilización del color ardiente que lo acerca al impresionismo, al igual que "Parrón de Jotabeche", con sus pinceladas sueltas, espontáneas, que nos hacen evocar un rincón tan chileno.

Un artista de mucho talento es Alberto Orrego Luco (1854-1931),

nent master, gives proof of his exceptional talent in this "Primavera". In a brief existence, he was able to attract attention by his brilliant colouring and carefully accurate drawing, that is found in all pupils of Lira.

The painter who most effectively reflects the true values of our artistic expression is Juan Francisco Gonzalez (1853-1933), the master of uncut flowers and recently fallen fruit on the ground, with the colourful environment and deep atmosphere that are reproduced so cleverly on his small-size canvases. His firm strokes impart marked expression to his works, that appear to grow and attain greatness as a result of his vigorous impasting and courageous colouring. Decidedly, he is the most truly national painter because of the topics he chose and the way he approached them, without yielding to petty, flimsy localism as is the case of many authors of similar subjects.

In "Casona de San Fernando", the admirable master provides us with a most interesting plastic solution, on the basis of steel grey colours that contrast openly with "Estero de Limache", work that dates from a period when he hardly used suggestive subtle oranges and water colour blues of noble handling. In "Nísperos de Invierno", the artist avails himself of a coarse burlap to emphasize with his vigorous, first intention strokes, that have made him famous. On the other hand, in "Crisantemos" we are before his favourite topic, by the use of fiery colours that bring him close to impressionism, just as in "Parrón de Jotabeche", with his loose, spontaneous strokes, recalling such a typically Chilean piece.

Alberto Orrego Luco (1854-1931) is a very gifted artist who impresses

que gusta dar a sus lienzos un alto grado de verosimilitud, de exactitud al modelo que tiene ante los ojos, sin embargo, en esta bella estampa "Alameda de las Delicias", su estudiado cromatismo le permite dar unas felices soluciones a los golpes luminosos del ambiente urbano. Rafael Correa (1872-1959) es el mejor animalista de la pintura nacional y en su larga vida, muy fecunda, consiguió logradas telas de su asunto predilecto como "Cosecha", que apreciamos en estas páginas. Los cielos luminosos, las costumbres campesinas, también quedan muy bien expresadas en su óleo "Deshojando maíz" de elaborado colorido para lograr la luz ambiente.

Un creador muy grato es Arturo Gordon (1883-1944), que gusta enfrentar el género folklórico, las costumbres nacionales, pero con un cromatismo encendido, con un repertorio de verdes y naranjas intensos, que lo señalan con caracteres nítidos en nuestro panorama pictórico. Cuando estamos frente a un cuadro suyo rara vez nos equivocamos de autor, pues sus pinceladas oblicuas, la atmósfera apastelada y la seguridad de su toque iridiscente, son inconfundibles. En "Escena campestre", nos da muy gratamente su enfoque realista con una agradable modernización de los valores "goyescos", que satisfacen tanto a entendidos como a neófitos. En "Isla de Maipo", no dejan de aparecer las mismas bondades que han hecho de Gordon uno de los maestros más personales, parejos y cargados de emotividad de nuestras bellas artes.

En una situación absolutamente distinta se debe considerar a Luis Herrera Guevara (1891-1945), cuya pintura tiene el encanto de la ingenuidad, de los "naïfs" más auténticos. En medio del internacionalismo de la obra de arte de los últimos años que tiende a uniformarlo

on its canvases a high level of credibility, of exactness of the model he holds before his eyes. However, in this beautiful sketch, "Alameda de las Delicias", his chromatic study allows him to find fortunate solutions to the luminous strokes of the urban environment. Rafael Correa (1872-1959) is the best national painter of animals who, in the course of his long and prolific life, produced accomplished paintings of his favourite subject, such as "Cosecha", that we may appreciate on these pages. The luminous skies and country usages are very ably expressed in the "Deshojando maíz", an oil painting of intense colouring to succeed in depicting the environmental light.

Arturo Gordon (1883-1944) is a most pleasant author who enjoys folklore, the national customs, however with fiery colouring and a range of bright greens and oranges that clearly identify him in our pictorial field. We rarely mistake a painting of his, because his oblique strokes, pastel atmosphere and certainty of his iridescent touch are unmistakable. "Escena campestre" is a pleasing example of his realistic approach including a graceful modernization of the Goya values, that satisfy connoisseurs and neophytes alike. In "Isla de Maipo" we find the same gifts which have made of Gordon one of the most personal, uniform and emotive masters of our fine arts.

Luis Herrera Guevara (1891-1945) must be considered under a totally different light. His paintings have the charm of candor, of the most authentic naïves. Amid the internationalism that has overtaken works of art in the late years, in an attempt to make everything uni-

todo, esta ausencia de profesionalismo de Herrera Guevara, nos encanta, en estos paisajes urbanos cargados del ensueño del inefable hombre-niño. El fulgor de los naranjas, su gracioso desinterés por la perspectiva y el modelado, con su apacible sensación de asueto, de mensaje salido del corazón, nos emociona como una lámina infantil. Gocemos con su "Cerro Bellavista", "Avenida" e "Iglesia", que están muy en la tónica de las obras que le seleccionaron para el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

Entre los pintores más contemporáneos está representado Alfredo Araya (1893-1954), paisajista de gran éxito, que en un cromatismo intenso, feérico, captó panorámicamente la belleza del Cajón del Maipo. En una línea similar, pero buscando contrastes más decididos, en estructuradas áreas de color, más definidas, destaca "Calle de Concepción" de Arturo Pacheco Altamirano (1905), uno de los pintores más prolíficos de nuestro ambiente artístico. Dos artistas que ofrecen una posición más actual, pero que no dejan de ofrecer interés y solidez de oficio.

En este breve recuento que muestra un aspecto de la pinacoteca del Banco Central de Chile, está una buena parte de la pintura nacional, que justamente, se mueve entre las soluciones académicas de fin de siglo, los enfáticos trazos para fijar el paisaje y las frutas nuestras, sin olvidar los intereses costumbristas, junto a la independencia de la pintura instintiva que ha llamado la atención de los extranjeros. Una fiesta colorística que siempre alegra el espíritu y que lo invitamos a gozar en estas páginas.

Ricardo Bindis

form, this lack of professionalism in Herrera Guevara pleases us in these urban scenes so full of the dream of the ineffable child-like man. The brilliancy of his oranges, his graceful lack of interest in perspective and shape, with his placid sensation of ease that appears to be a message coming straight from the heart, moves us as would the painting of a child. Let us enjoy his "Cerro Bellavista", "Avenida" and "Iglesia", that are very much on the line of his works selected by the Museum of Modern Art in New York.

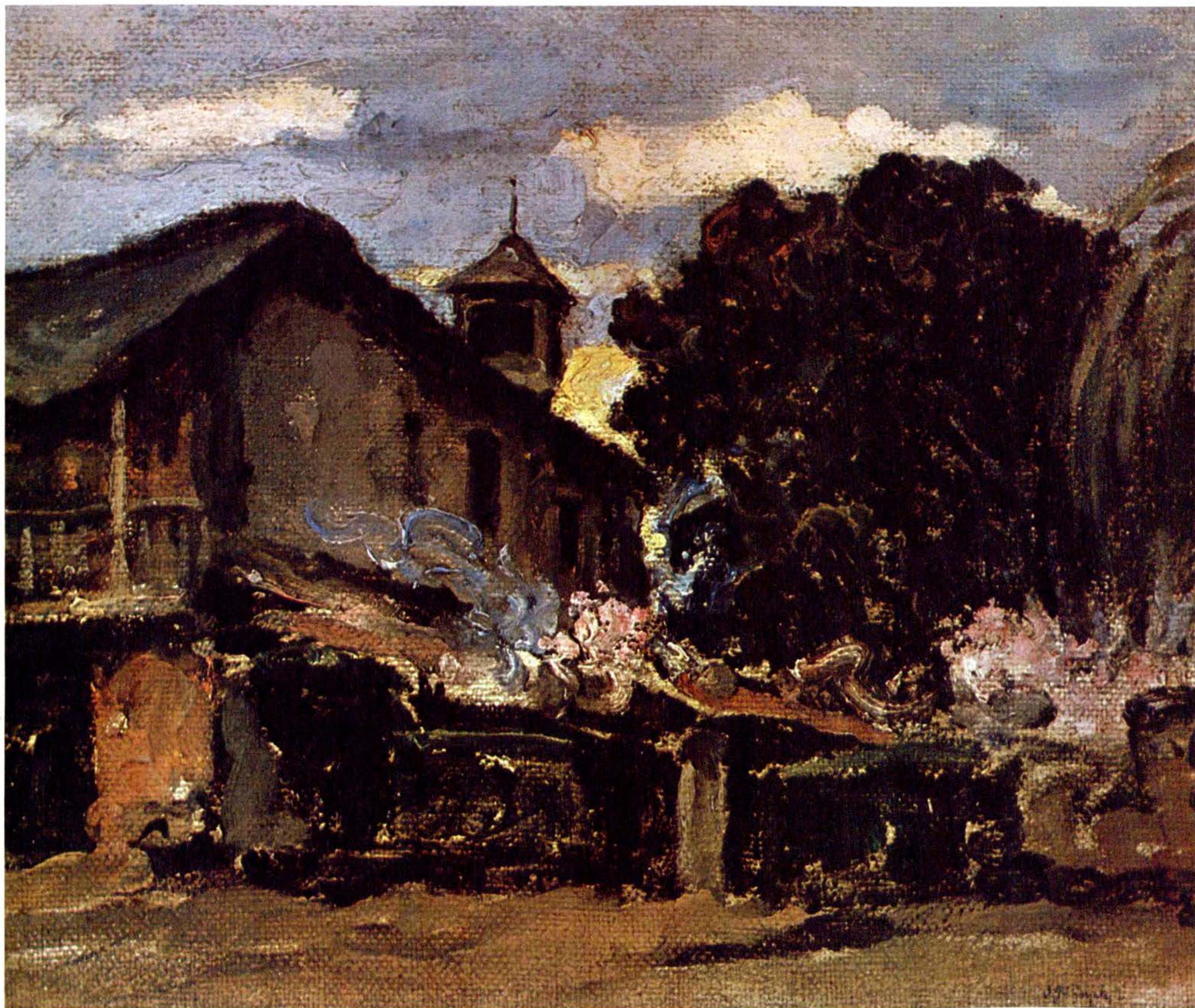
Among the more recent painters we find Alfredo Araya (1893-1954), a greatly successful landscapist who, with intense colouring captured the panoramic beauty of Cajón del Maipo. Following a similar line, although seeking more decided contrasts in structured, more well defined areas of colour, as we may appreciate in his "Calle de Concepción", we find Arturo Pacheco Altamirano (1905-), one of the most prolific painters in our artistic environment. These are two artists offering a more recent position, yet not lacking in interest.

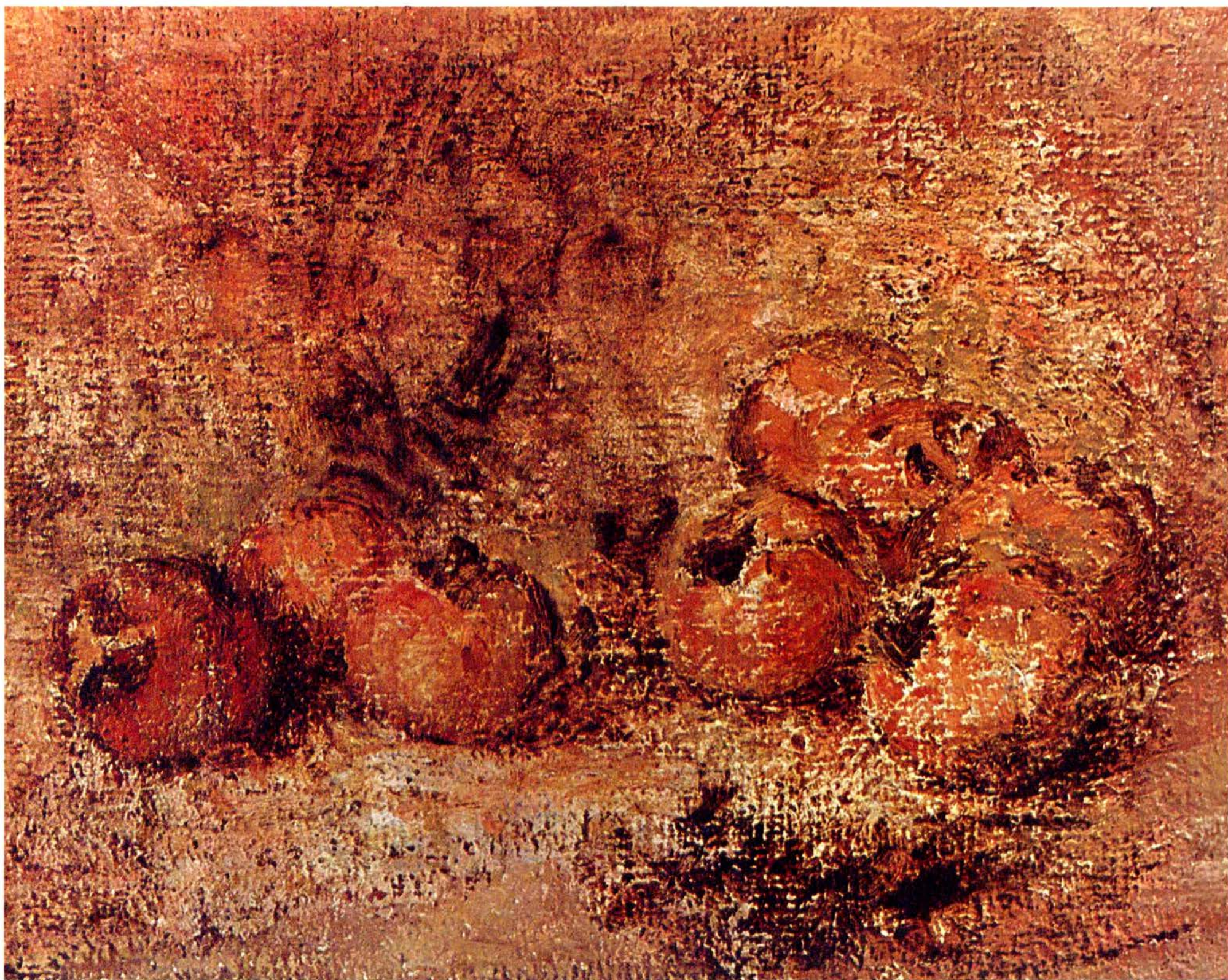
In this brief account showing an aspect of the collection of the Central Bank of Chile, we find a good part of national painting that moves, precisely, between the academical solutions of the past century, the emphatic strokes to determine our landscapes and fruits, without overlooking the interests of prevailing customs, in addition to the independence of instinctive painting that has drawn the attention of foreigners. A feast of colour that enlivens the spirit and which we invite you to visit through these pages.

Ricardo Bindis

1.— Francisco Garcés Gana
Presidente Banco Central
(1931 - 1932)

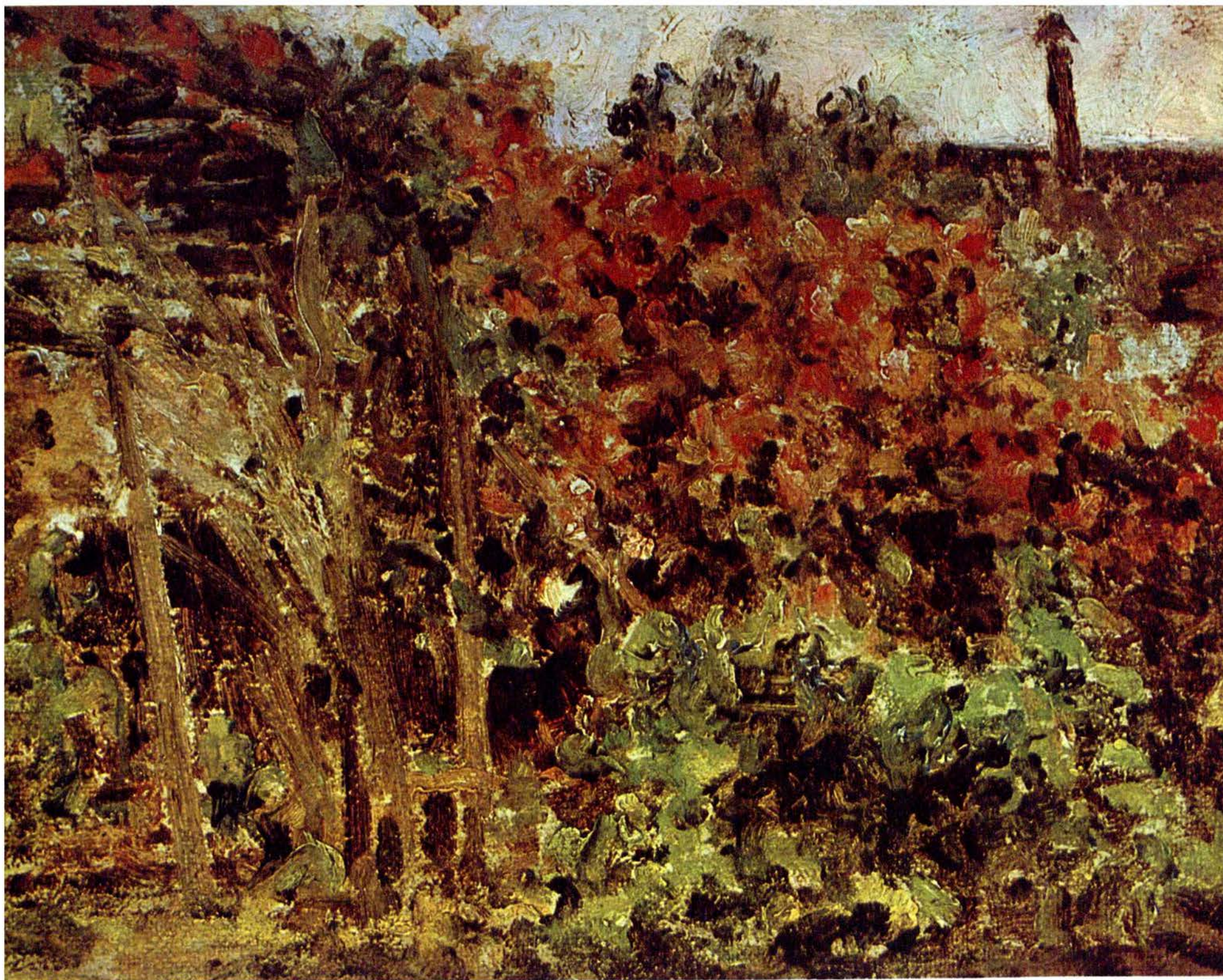






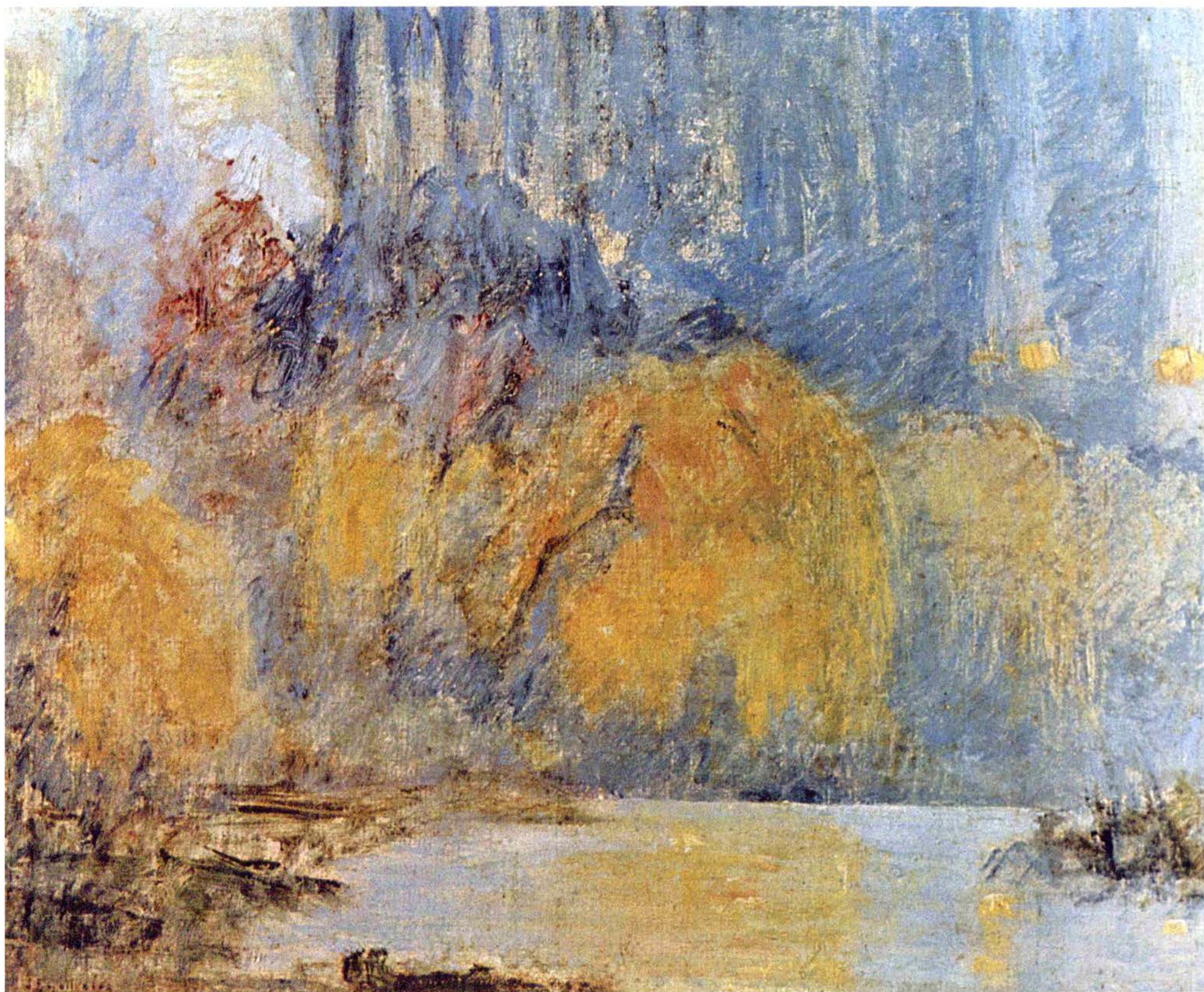
2.— "Casona de San Fernando",
óleo de Juan Francisco González
(1853 - 1933)

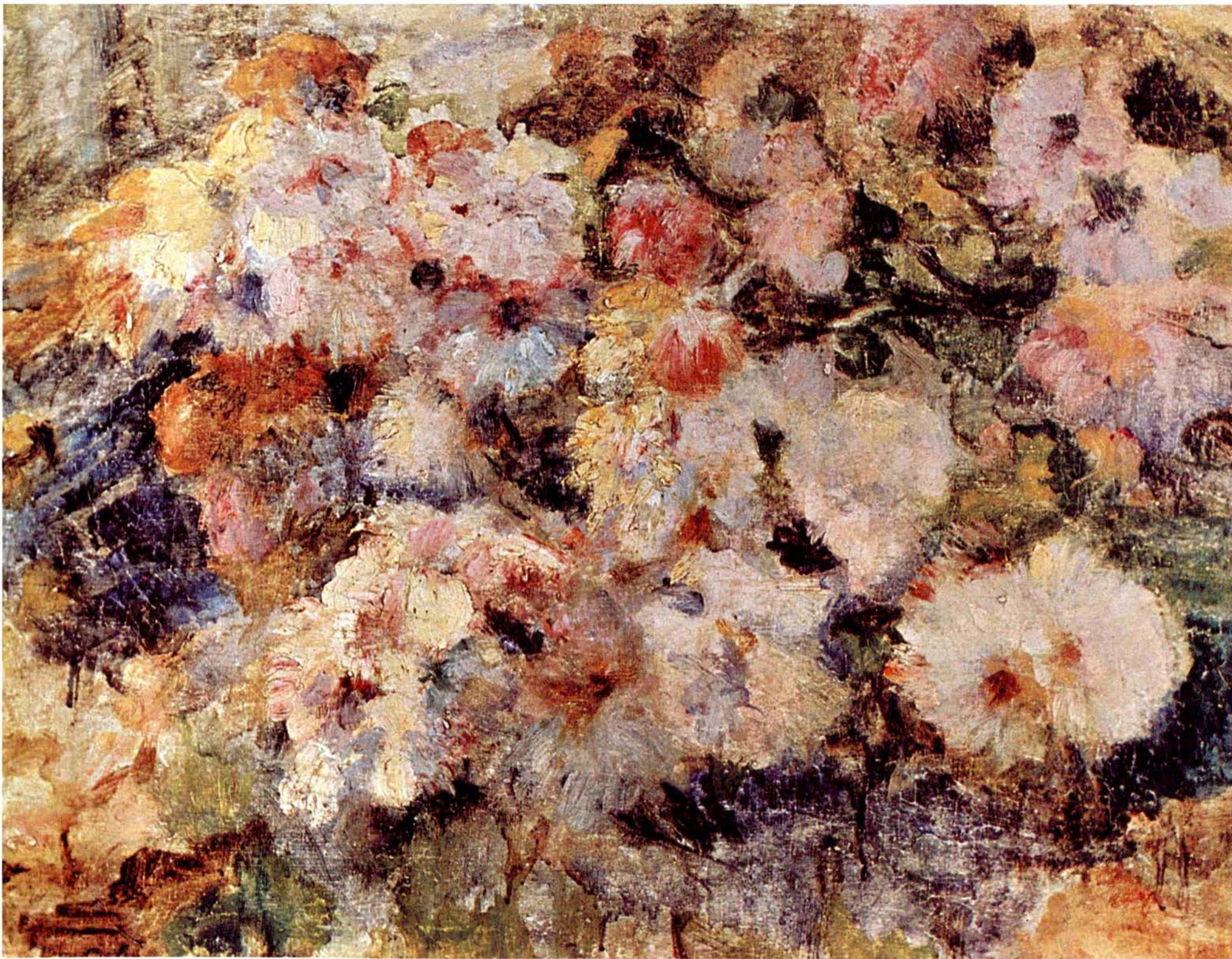
3.— "Nísperos de Invierno", óleo
de Juan Francisco González
(1853 - 1933)



4.— "Parrón de Jotabeche", óleo de Juan Francisco González (1853 - 1933)

5.— "Estero de Limache", óleo de Juan Francisco González (1853 - 1933)





6.- "Crisantemos", óleo de Juan
Francisco González (1853 -
1933)



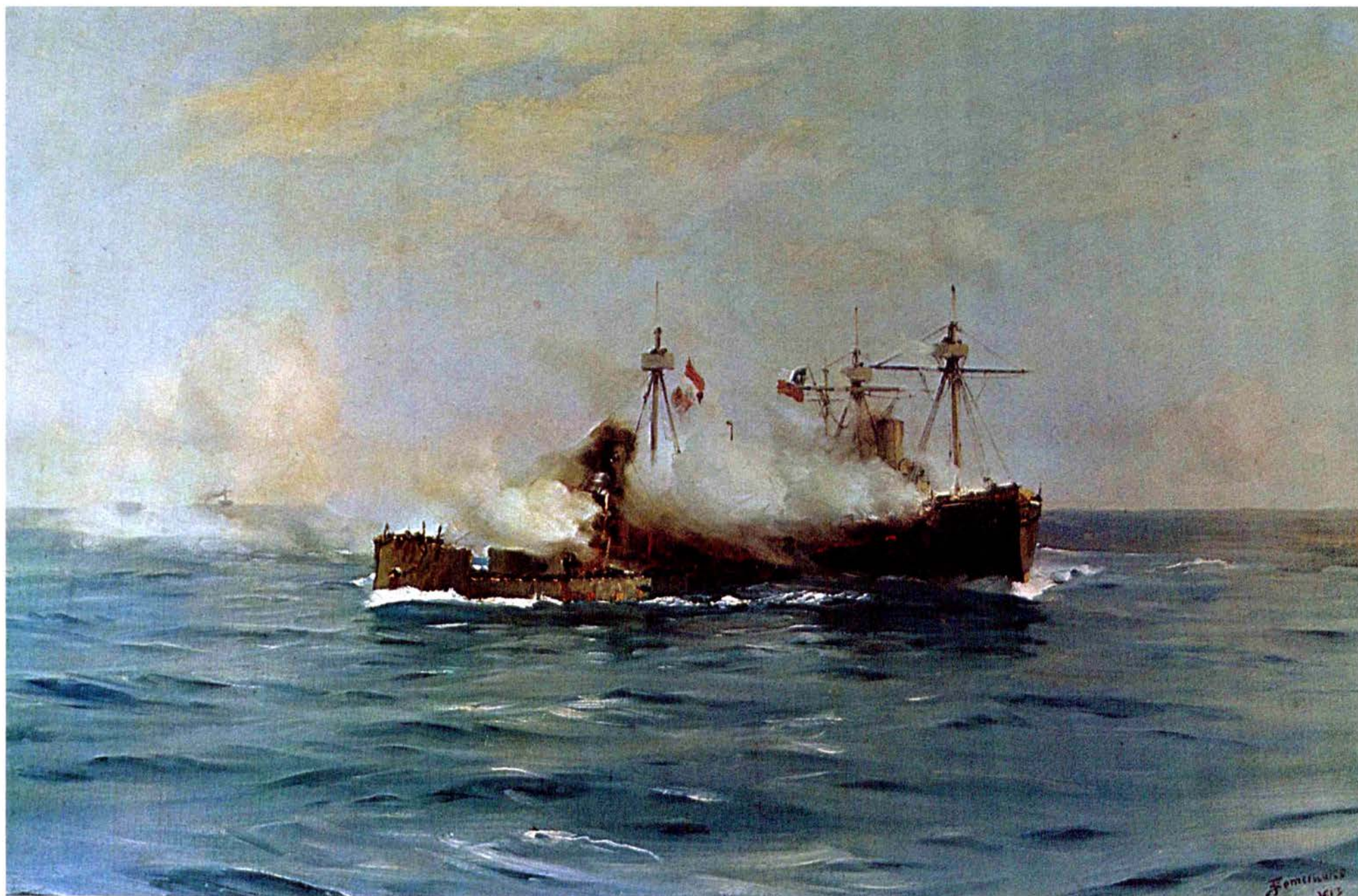
7

7.— "Paisaje Campestre", óleo de
Pedro Lira (1846 - 1912)

8.— “Alameda de las Delicias”, óleo
de Alberto Orrego Luco
(1854 - 1931)







9

9.— "Combate de Angamos", óleo
de Thomas Somerscales (Ingla-
terra 1842 - 1927)



10

10.— "Mar Afuera", óleo de Thomas Somerscales (Inglaterra 1842 - 1927)

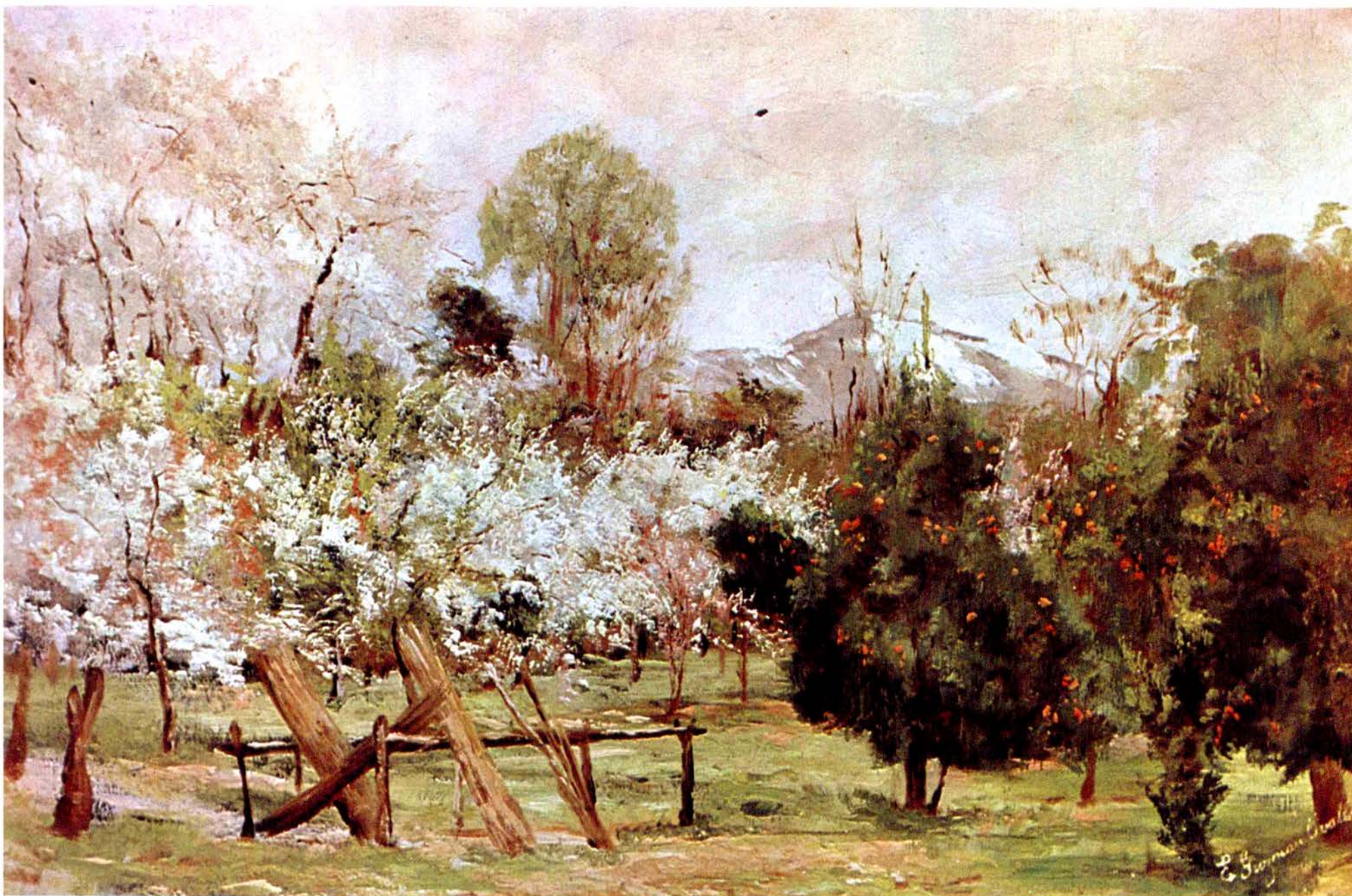


11

11.— "La Cosecha", óleo de Rafael Correa (1872 - 1959)

12.— "Deshojando Maíz", óleo de Rafael Correa (1872 - 1959)

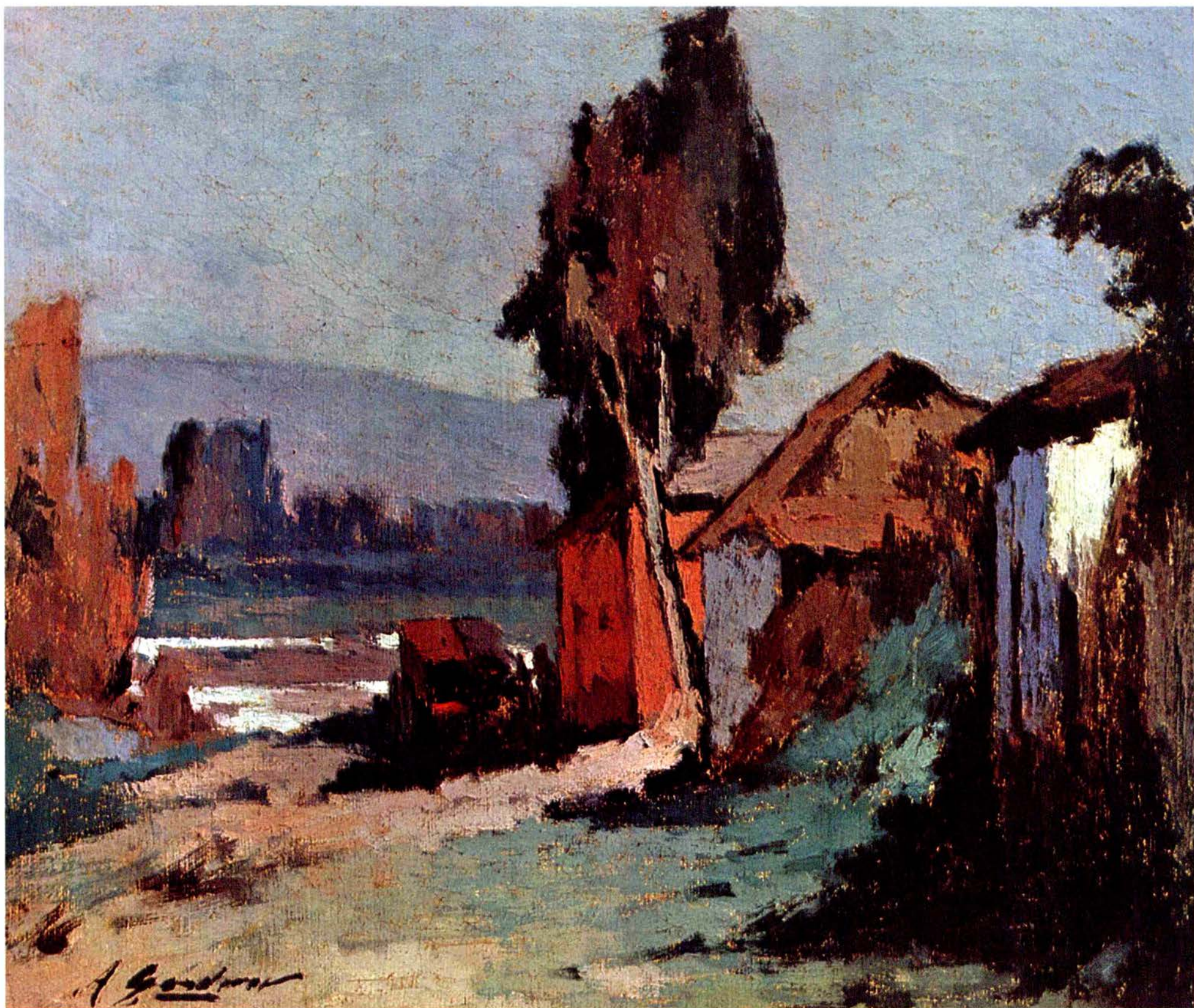




13.— "Primavera", óleo de Eugenio Guzmán Ovalle (1862 - 1900)

14.— "Paisaje Cordillerano", óleo de Alfredo Araya (1893 - 1954)







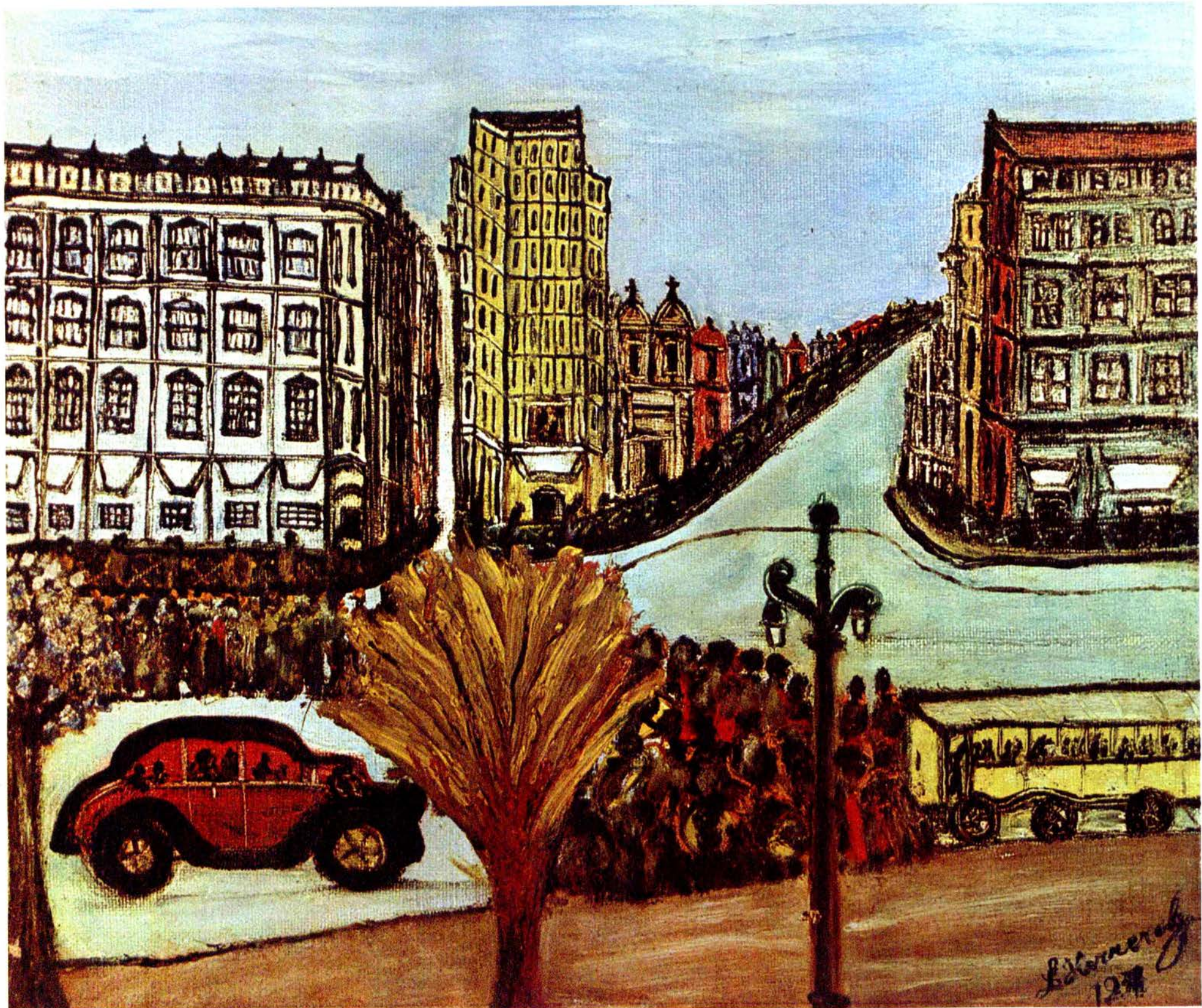
15.— "Isla de Maipo", óleo de Arturo Gordon (1883 - 1944)

16.— "Escena Campestre", óleo de Arturo Gordon (1883 - 1944)

17.- "Cerro Bellavista", óleo de
Luis Herrera Guevara (1891 -
1945)



18.— "Avenida", óleo de Luis Herrera Guevara (1891 - 1945)





19.— "Iglesia", óleo de Luis Herrera
Guevara (1891 - 1945)



20.— "Calle de Concepción", óleo
de Arturo Pacheco Altamirano
(1905)

Editado por Oficina
de Relaciones Públicas del
Banco Central de Chile
Issued by Public
Relations Office of the
Central Bank of Chile

Producción - Production:
Orbe Publicidad S.A.
Fotos - Photography:
Pedro Kuppenheim
Impresión - Printing:
Offset Service

